

Los Clasificadores Nominales en Ch'ol

Otto Shumann Gálvez

I.I.A./UNAM.

De acuerdo con la tesis de Roberto Zavala, que aplica la lingüística funcional de la Escuela de Colonia, las lenguas que cuentan con clasificadores nominales, los desarrollan para quitar a los nombres o sustantivos la calidad de predicados no verbales.

Las lenguas mayas al igual que muchas otras carecen de sustantivos individuados¹, como podemos ver en los ejemplos siguientes:

Tojolabal

winik-0	él es hombre
Sus-Pron	
ixik-0	ella es mujer
Sust-Pron	
niwan-0 es grande (él, o ella o eso)	
Sust-Pron	
ch'in-0	es pequeño (él, ella o eso)
Sust-Pron	

Estos elementos tiene que ser individuados en esta lengua por medio de un introductor de sustantivos, que funciona a la manera de artículo, ja...i'

Tojolabal

ja winik-i'	el hombre
ja ixuk-i	la mujer
ja niwan-i'	el grande
ja ch'in-i'	el pequeño

Al igual que la mayoría de las lenguas Mesoamericanas carece de verbo ser, esto lo he podido verificar en 28 lenguas mayas, dos de familia totonaca, tres de la familia mixe-zoque, dos chontales de Oaxaca, dos variantes del otomí, en el xinca o sinacamecayo, en dos variantes del chinanteco. En el náhuatl sucede lo mismo pero solamente en el presente, y no en otros tiempos, las únicas lenguas que presentan una estructura verbal semejante al verbo ser en español, son las zapotecas (de las que yo haya podido verificar), y en el tarahumara o rarámuri, aparecen partículas esivas.

1 Sustantivos individuados son aquellos que designan al objeto en sí, y que carecen de función predicativa, como en español, perro, gato... etc.

Sustantivos no individuados, son los que funcionan como predicados no verbales y que en su traducción al español deben llevar el verbo ser, en algunos casos estar, cuando se enuncian en respuestas, aclaraciones y preguntas.

En el español, los sustantivos son individuados, por lo que en esta lengua requieren de un verbo para poder entrar a funcionar como parte de un complejo verbal. En las lenguas mayas los sustantivos funcionan como predicados no verbales por sí mismos, así aparecen en oraciones declarativas, aclarativas, negativas, interrogativas y en respuestas. Así, si digo en kanjobal "winaj", no se traduce por "hombre", sino por "es hombre"; en los paradigmas siguientes vemos:

Kanjobal	
winaj-in	soy hombre
Sust-Pron	
winaj-ach	eres hombre
Sust-Pron	
winaj-0	él es hombre
Sust-Pron	

En estas lenguas esto sucede con todos los elementos del sistema nominal como sustantivos y adjetivos:

Kanjobal	
miman-in	soy grande
Adj-Pron	
miman-ach	eres grande
Adj-Pron	
miman-0	es grande (él, ella o eso)
Adj-Pron	

Esta función afecta al nivel de la frase nominal, así:

Kanjobal	
miman winaj-in	soy hombre grande
Ad Sust-Pron	
miman winaj-ach	eres hombre grande
Adj Sust-Pron	
miman winaj-0	él es hombre grande (3a. p.s.)
Adj. Sust-Pron	

Esto sucede con todas las lenguas mayas, aunque, el orden en que aparecen los elementos varía, así en:

Quiché	
r-in achí	soy hombre
Dem-Pron Sust	
r-at achí	eres hombre
Dem-Pron Sust	
ri ja achí	él es hombre
Dem Pron Sust	

La posesión no afecta este proceso, así en:

Tojolabal

y-ijtz'in-0	él es su hermano (a) menor
3a. ps-sust-Pron	
aw-ijtz'in-on	soy tu hermano menor
2a. ps-Sust-Pron	

Maya itza

in-suku'un-ech	eres mi hermano mayor
1a. ps-Sust-Pron	
in-suku'un-0	él es mi hermano mayor
1a. ps-Sust-Pron	

Los demostrativos en la mayoría de las lenguas mayas, sin embargo, sí permiten a los nombres actuar en forma individuada.

Ch'ol

jiñi wiñik	ese hombre
Dem Sust	
jinjiñi ixik	esta mujer
Dem Sust	

Maya peninsular

le wíinik-a'	este hombre
Dem Sust-Dem	
le wíinik-o'	ese hombre
Dem Sut-Dem	

En muchas de las lenguas mayas aparece un introductor de sustantivos, que a manera de artículo permite a los nombres funcionar en forma individuada, en tanto que algunas otras utilizan diversos recursos, como lo son los demostrativos o bien hacer funcionar a los sustantivos como sujetos u objetos para hacerlos aparecer individuados.

K'ekchi'

li kwiñiq	el hombre
Art Sust	
kwiñiq-0	es hombre
Sust-Pron	

Pocomam del sur

la ixoq	la mujer
Art Sust	
la tz'e'	el perro
Art sust	

El artículo o introductor de sustantivos en lenguas como el chuj, puede aparecer precediendo en una frase al clasificador de sustantivos, que en la frase nominal por lo general toman un nombre genérico, que aparece funcionando como clasificador y

después de él, se presentan los sustantivos que clasifica, que por lo general son de la misma índole,

Chuj

no'	animal
no' no'	el animal
Clas Sust	
no' tz'i'	el perro
Clas Sust	
no' mis	el gato
Clas Sust	

El introductor de sustantivos puede aparecer precediendo al clasificador:

Chuj

a no' no'	el animal
Intr Clas Sust	
a a' a'	el agua
Intr Clas Sust	
a a' kape	el café
Intr Clas Sust	

Cuando esto sucede, el introductor de nombres, no puede individuarlos, puesto que en lenguas como ésta, es el clasificador el que tiene la función de individuar al sustantivo que le sigue.

Ahora bien, las lenguas mayas presentan básicamente dos tipos de clasificadores nominales, uno como el ejemplificado con el chuj, que aparece en la frase nominal precediendo al sustantivo, y otro tipo de éstos se presenta en el sistema numeral, estos últimos son diferentes, en el sentido que por lo general son morfemas que aparecen ligados a los números, y que no pueden presentarse en forma independiente, ni tienen su origen en genéricos, ejemplos de los clasificadores que aparecen con los números:

Chontal de Tabasco

jun-tu-0	uno (animado)
Num-Clas-3a. ps	
jun-tu wichu'	un perro
Num-Clas Sust	
jun-p'ej-0	uno (inanimado)
Num-Clas-3a. ps	
cha'-tu-0	dos (animado)
Num-Clas-3a. pp	
cha'péj-0	dos (inanimado)
Num-Clas-3a. pp	
ux-tu-0	tres (animado)
Num-Clas 3a. pp	
ux-p'ej-0	tres (inanimado)
Num-Clas-3a. pp	

Ch'ol

jun-tyikil-0 Num-Clas	una (persona)
jun-kojty-0 Num-Clas-3a. ps	uno (animal)
cha'-tyikil-0 Num-Clas-3a. pp	dos (personas)
cha'-kojty-0 Num-Clas-3a. pp	dos (animal)
ux-kojty-0 Num-Clas-3a. pp	tres (animal)
jun-tyikil ixik Num-Clas Sust	una mujer

En algunas lenguas como el tojolabal, los verbos de posición aparecen en su forma de resultativo, traducible por participio, ocupando el lugar del clasificador, y este último aparece después del verbo, para así determinar la posición de las cosas que se cuentan:

Tojolabal

jun-tek'an-e' Num-Verbo Clas	un objeto parado
Jun-nolan-e Num-Verbo-Clas	una parvada, o cosas reunidas
cha'-tek'an-e' Num-Verbo-Clas	dos objetos parados
cha'-nolan-e' Num-Verbo-Clas	dos parvadas, o cosas reunidas
ox-tek'an-e' Num-Verbo-Clas	tres objetos parados

Donde:

tek'-an tek' Verbo-pp	"pararse" (raíz)
nol-an nol Verbo-pp	"reunir" (raíz)
-an	"participio, o resultativo"

Los clasificadores que se presentan con los numerales, simplemente clasifican, no tienen otra función, por lo que no pueden realizar la función de individuar, así en:

Chontal de Tabasco

jun-tu (l)-0 Num-Clas-3a.ps	es uno (animado)
cha'-tul-onla Num Clas 1a. pp	somos dos
ux-tul-etla Num-Clas-2a.pp	ustedes son tres

Tojolabal

cha'-wan-otik	somos dos
Num-Clas-1a. pp	
ox-wan-ex	ustedes son dos
Num-Clas-2a.pp	

Chortí

in-te-0	es uno
Num-Clas-3a.ps	
cha'-te-o'n	somos dos
Num-Clas-1a. pp	
ux-te-o'x	ustedes son tres
Num-Clas-2a.pp	

Esto mismo sucede con los números repartitivos, que aparecen generalmente de la misma forma. En la mayoría de las lenguas mayas, para formar un número repartitivo se reduplica la primera parte o totalmente la raíz numeral, el clasificador no sufre cambio o proceso alguno, así en:

Maya itzá

kan-tuul-0	es uno (animado) Kan "raíz de cuatro"
Num-Clas-3a.ps	
kan-kan-tuul-o'on	estamos de cuatro en cuatro
Num-Num-Clas-1a.pp	
ju-jun-tuul-0	de uno en uno, a cada uno
Num-Num-Clas-Pron	-tuul Clasificador de animales.

De los materiales que presenta Roberto Zavala, tomo algunos del listado que él presenta en kanjobal, para dar cuenta de los clasificadores que aparecen en la frase nominal de esta lengua:

Kanjobal de SMA

naj	hombre
in	mujer
k'o'	humano conocido
yab	humano apreciativo
no'	animal
te'	madera
ch'en	piedra, metal
(i) xim	granos
tx'an	mecate, fibras
(a) tz'am	sal
(j)a'	agua, líquidos
an	vegetal
q'a', k'a'	fuego

Como ya he mencionado, tomé algunos ejemplos del listado que presenta R. Zavala, para dar una idea de ellos.

Aunque para ejemplificar las dos funciones básicas (la de clasificar y la de especificar), los ejemplos los obtuve en trabajo de campo:

no'no	el animal
no'tx'i'	el perro
te'te'	el árbol
te'taj	el pino
ixim ixim	el maíz
ixim tiriw	el trigo
an an	medicina, licor y vegetal comestible
an ich	el chile
te' ich	la mata de chile
an trowe	la cobija de algodón (vegetal)
no' trowe	la cobija de lana (animal)

Sin embargo en el ch'ol el uso de los clasificadores es de forma diferente, esta lengua cuenta con clasificadores en el sistema numeral, y en este caso se comporta de la misma forma como lo hacen otras lenguas mayas.

Ch'ol

jun-tyikil-0	es una persona
Num-Clas-3a.ps	
ch'a-tyikil-ob	son dos personas
Num-Clas-3a.pp	
cha'-tyikil-0 wiñik	dos hombres
Num-Clas-3a.pp	
ju-juntyikil	de uno en uno, cada uno
Num-Num-Clas	-tyikil Clasifica personas

En varios lenguas mayas, pueden aparecer diferencias en el número de clasificadores que aparecen, así en una variante de una de las lenguas pueden aparecer unos clasificadores más, o bien unos menos, así en:

Ch'ol de Sabanilla

-pejch	clasificador de peces o pescados
jun-pejch-0	(es) un pez o pescado
Num-Clas-3a.ps	
cha'-pejch-0	(son) dos peces o pescados
Num-Clas-3a.pp	

Este clasificador no aparece en las otras variantes del ch'ol (Tila y Tumbalá), en las que -kojty, clasifica animales, inclusive peces o pescados; aunque el mayor número de clasificadores lo comparten las tres variantes del ch'ol.

Aparecen en el ch'ol, como en otras lenguas mayas, clasificadores en el sistema numeral y también mensurativos, que aunque ocupan el mismo lugar que los clasificadores, se usan para determinar medidas u ordenamientos. Pero en ch'ol aparecen también otra serie de clasificadores y mensurativos, que se presentan en el predicado antecediendo al verbo, y que tienen función catafórica, e incorporan de esta

manera al objeto directo; algunos de ellos son los siguientes:

Ch'ol

wox	objeto esférico u ovalado
wom	objeto redondo
wech	objeto plano y suave
katz	objeto de textura suave y firme

Estos son clasificadores, pero como podemos ver se trata de objetos inanimados, con los animados no sucede.

ch'ol

ñip'	pizcas
jüp'	rebanadas
süty'	manojos

Estos últimos son mensurativos y de la misma forma que los clasificadores antes mencionados, se presentan en el predicado, precediendo al verbo; para incorporar al objeto directo: existen muchos más de este tipo de clasificadores y mensurativos, pero para el propósito de este trabajo me basta presentar esta pequeña lista.

En los ejemplos siguientes tenemos clara la formación catafórica, y de cómo incorpora el verbo al objeto directo, los ejemplos son:

Ch'ol

jĩni ch'tyon tzi' wox-ch'ümü jump'ej alaxax
Dem Sut Compl Clas-Verbo Num-Clas Sust
El joven tomó una naranja

En donde el clasificador wox, es de carácter catafórico con respecto a naranja.

Ch'ol

tzi' wox ch'ümü
Compl Clas Verbo

En este caso wox tiene una función anafórica con respecto de naranja, esto sucede en respuestas².

De este tipo de clasificadores, algunos pueden funcionar con el sistema numeral, pero no todos, un ejemplo es el mismo wox:

Ch'ol

jun-wox-0 alaxax una naranja
Num-Clas-3a.ps Sust

Tanto los mensurativos como los clasificadores pueden funcionar como catáforas o como anáforas, con respecto del objeto directo, no he podido encontrar ejemplos

2 Estos ejemplos los tomé de Mariano Silva y Aceves.

donde suceda con animados, ya se trate de personas o de animales, además no lo aceptan los hablantes al tratar de forzar la situación.

Otro caso diferente, es la procedencia de los clasificadores nominales, que aparecen en el predicado, puesto que en esta lengua por lo general tienen su origen en raíces que señalan forma, o posición.

Ch'ol

tzi' wel choko jun-k'ejl jun tyi lum
Compl Clas verbo Num-Clas Sust Rel Sut
tiró una hoja de papel en el suelo
Jun uno
-k'ejl clasifica cosas planas delgadas

Lo mismo sucede con los mensurativos que se presentan precediendo al verbo, así:

Ch'ol

suty' kühbil i-cha'an jun-sejm jam
Mens Verbo-Resul 3a.ps-Pos Num-Mes Sut
Tiene amarrado un manojo de zacate

donde suty', mensurativo, se refiere a manojos, y está en relación catafórica con la frase junsejm jam, un manojo de zacate, donde -sejm, es un mensurativo del sistema numeral, señala manojos.

Como podemos ver en estos ejemplos en el ch'ol los clasificadores nominales, que son del sistema verbal, no funcionan como en otras lenguas mayas que presentan sistema de clasificadores nominales de otro tipo, además de los que suceden en el sistema numeral; como lo son el kanjobal, el jacalteco el chuj, estas lenguas funcionan a manera de los ejemplos dados con anterioridad; ya que en el ch'ol no pueden aparecer antes de un sustantivo, por lo que no funcionan como elementos necesarios para individuar sustantivos, como dice Zavala en sus trabajos.

Con el trabajo aquí expuesto pretendo dejar claro que no en todos los casos la presencia de clasificadores nominales tienen funciones iguales, ni se puede plantear como una ley su función, de que siempre van a individuar a los nombres, como creo dejar claro en este trabajo, que a pesar de estar elaborado con materiales en lenguas de la misma familia, presentan funciones diferentes, esto no invalida la ley, sino la convierte en tendencia y más bien aclara otras posibilidades de los clasificadores nominales.

La mayor parte del material que presento la obtuve en trabajos de campo, aunque algunos son tomados de los trabajos que menciono a continuación :

- 1973 Schuman Gálvez, Otto. *La lengua ch'ol de Tila* (Chiapas) UNAM. México.
1978 Silva y Aceves, Mariano. *Diccionario Ch'ol* Serie de Vocabularios y diccionarios indígenas No. 211.L.V. México D. F.
1991 Zavala Maldonado, Roberto. "Los sistemas clasificatorios en kanjobal de San Miguel Acatán". (Acateco), CILI U. de G. México, Guadalajara.
1992 Zavala Maldonado, Roberto. *El kanjobal de San Miguel Acatán* UNAM. México, D. F.